

ЮРИЙ ЮФКИН (Тарту)

## СТРУКТУРНЫЕ СХЕМЫ ПРОСТЫХ ПОВЕСТВОВАТЕЛЬНЫХ ГЛАГОЛЬНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В МОКШАНСКОМ ЯЗЫКЕ. I

В настоящей статье предпринимается попытка рассмотреть сочетаемостные возможности мокшанского глагола и на основе валентных связей финитного глагола выявить структурные схемы простых глагольных предложений. Исследование структурных схем предложения связано с той или иной степенью формализации синтаксических понятий и является одной из линий развития учения о предложении. В настоящее время в синтаксических работах наличие структурной схемы рассматривается как один из главных признаков предложения.

Термины «структурная схема» или «модель» рассматриваем как эквивалентные в соответствии с существующими в отечественном финно-угроведении концепциями (Rätsep 1970; 1972; 1978; Erelt 1974; Васикова 1982). Модели простых повествовательных глагольных предложений, построенные на основе валентностных связей глагола, способствуют наиболее адекватному изучению синтактико-семантических связей глаголов мокшанского языка.

При установлении критериев выделения и разграничения структурных схем простых предложений чрезвычайно важным представляется вопрос о границах самой схемы. В современной науке о языке определились два направления в решении данного вопроса: 1) элементарной схемой предложения считается нераспространенная структура, обладающая грамматической достаточностью (т. е. такая конструкция, ни один из компонентов которой не может быть опущен без того, чтобы сама эта конструкция не разрушилась как грамматическое единство), а все ее распространители, включая и информативно-облигаторные, выводятся за границы схемы как минимальной структуры; 2) элементарной схемой считается структура, обладающая грамматической и информативной достаточностью; поэтому все информативно-облигаторные распространители считаются обязательными компонентами схемы (Шведова 1973 : 26).

Итак, говорят о минимальной структурной схеме предложения (предикативный минимум предложения) и расширенной структурной схеме, включающей в себя минимальную структурную схему (главные члены или главный член односоставного простого предложения в традиционном понимании) и другие семантически обязательные компоненты предложения. Конкретный лингвистический материал подтверждает целесообразность описания структурных схем мокшанского языка на основе валентностных свойств глагола, поэтому мы исходим из положения, что сочетание глагола и облигаторных элементов его синтак-

сического окружения является ядром структурно-семантической модели, т. е. фактически придерживаемся последней точки зрения.

При рассмотрении структурных схем простого повествовательного глагольного предложения мокшанского языка мы исходим также из понятия глагола как центра предложения, его организующего начала, поэтому анализируем лишь те простые предложения, в которых наличествует финитная форма глагола. Последняя обуславливает как наличие всех обязательных для структурной схемы элементов, так и морфологическую форму этих элементов. Мы исходим также из положения, что каждый обусловленный глаголом элемент формально выражен отдельным словом.

Основываясь на критерии обязательности и факультативности распространителей глагола в финитной форме, мы устраним из предложения все элементы, которые не обусловлены спрягаемой формой глагола. В результате получаем структурный минимум предложения, который содержит только обязательные связанные распространители глагола. Такие предложения называем элементарными предложениями мокшанского языка. Элементарные предложения подразделяются в соответствии с валентностью глагола соответственно на пять типов: нуль-местные, одноместные, двухместные, трехместные и, наконец, четырехместные элементарные предложения.

Следует отметить, что вопросы описания структурных схем предложения в мордовском языкознании никем не ставились. Валентные свойства глаголов как научная проблема в мордовских языках не были предметом специального исследования. Выявление основных структурных схем предложений мокшанского языка стало возможным в результате анализа более 2500 глаголов. В настоящей статье как первом разделе работы по систематизации мокшанских предложений представлены структурные схемы нуль-местных, одноместных и большей части двухместных элементарных предложений мокшанского языка. Компоненты схемы обозначены символами: V — спрягаемая форма глагола, N — имя существительное (или его субститут), N<sub>nom.</sub> — имя существительное в номинативе; обозначение падежей: nom. — номинатив, gen. — генитив, dat. — датив, abl. — аблатив, iness. — инессив, el. — элатив, ill. — иллатив, lat. — латив, prolat. — пролатив, trans. — транслатив, комп. — компаратив, abess. — абессив, kaus. — каузатив, ng. — номинатив или генитив, RS — придаточное предложение, Num. — имя числительное, pl. — множественное число, A — имя прилагательное, S — предложение, Inf. † ма — инфинитив, оканчивающийся на -ма, Inf. † мда — инфинитив, оканчивающийся на -мда, Inf. † мс — инфинитив, оканчивающийся на -мс, Ngen. † посл. — имя существительное в генитиве с послелогом, ag. — абсолютная форма или генитив.

### Нуль-местные элементарные предложения

Элементарные предложения, образованные глаголом без распространителей, называем нуль-местными элементарными предложениями. Они представляют собой авалентные глаголы мокшанского языка, которые с семантической точки зрения выражают действие, относящееся к явлениям природы. Нами выявлено более двух десятков глаголов данной группы.

#### 1. Структурная схема: V

V = *валдашкодмс* 'рассветать' — *Валдашкодсь* 'Рассвело', *вармаськодмс* 'подуть, подняться (о ветре)' — *Вармаськодсь* 'Поднялся ве-

тер', *вармаськофтомс* 'подняться (о ветре)' — *Вармаськофтозе* 'Поднялся ветер', *ловияфтомс* 'вьюжить, заснеживать' — *Ловияфтозе* 'Завьюжило', *лямбондемс* 'потеплеть, становиться теплым (о погоде)' — *Лямбондсь* 'Потеплело', *шобдалгодомс* 'стемнеть, наступить (о сумерках)' — *Шобдалгодсь* 'Стемнело', *шоподемс* 'стемнеть, наступить (о вечере)' — *Шоподсь* 'Наступил вечер' и т. д.

## Одноместные элементарные предложения

Одноместные элементарные предложения представляют собой сочетание одновалентного глагола и его распространителя. С семантической точки зрения данная модель присуща в основном глаголам состояния. Действие, выражаемое данными глаголами, замкнуто в субъекте, т. е. по смысловому содержанию рассматриваемые глаголы относятся к субъектным.

### 2. Nпом. V

V = *авардемс* 'плакать' — *Стирсь аварди* 'Девушка плачет', *акшемомс* 'побелеть, поседеть' — *Самошень сакалоц акшемсь* 'Борода Самоша побелела', *алашаямс* 'обзавестись лошастью' — *Федор атя алашаясь* 'Дед Федор обзавелся лошастью', *алнялгодомс* 'стать ниже ростом' — *Кудсь алнялгодсь* 'Дом врос в землю', *азаргодомс* 'воспалиться' — *Ранась азаргодсь* 'Рана воспалилась', *аржиямс* 'зазубриться, притупиться' — *Узерсь аржиясь* 'Топор притупился' и т. д.

### 3. V Nпом.

V = *торамс* 'греть' — *Торась атям* 'Грел гром', *молемс* 'идти (о дожде)' — *Моли пизем* 'Идет дождь', *срхкамс* 'начинаться' — *Срхкай пизем* 'Начинается дождь', *кфчядемс* 'сверкнуть (о молнии)' — *Кфчядсь эндол* 'Сверкнула молния' и т. д.

### 4. Nпом. pl. V

Данную структурную схему представляют т. н. реципрокные (взаимные) глаголы, требующие распространителя в номинативе множественного числа. В своей структуре они содержат грамматическое значение множественности действующих субъектов, иначе говоря, данная группа глаголов требует по меньшей мере двух субъектов действия.

V = *венчандамс* 'венчаться' — *Оттне венчандасть* 'Молодые обвенчались', *васедемс* 'встретиться' — *Цёранятне васедсть* 'Мальчики встретились', *рецакодомс* 'растопыриться' — *Суронза рецакодсть* 'Пальцы (его) растопырились', *мирендамс* 'помириться' — *Ялгатне мирендасть* 'Друзья помирились' и т. д.

### 5. V A

V = *улемс* 'быть' — *Ульсь шобда* 'Было темно', *Ульсь якшама* 'Было холодно', *арамс* 'становиться' — *Арась валда* 'Стало светло' и т. д.

В той синтаксической функции, в которой такие слова встречаются в рассматриваемой модели, называемой в традиционной грамматике функцией категории состояния, мы относим их к прилагательным.

### 6. Nген. V

V = *наредомс* 'сводить судорогой' — *Кядезень наредозе* 'Руку свело судорогой', *шулкфтомс* 'ныть (о пояснице и т. п.)' — *Копорезень шулкфты* 'Спину ломит' и т. д.

### 7. Niness. V

V = *цинамс* 'звенеть' — *Пилесон цинай* 'У меня в ушах звенит', *увнамс* 'гудеть, шуметь' — *Пилесон цвнай* 'В ухе шумит', *шулкфтомс* 'ломить' — *Копорьсон шулкфты* 'Спину ломит' и т. д.

Облигаторный распространитель этой модели имеет четкую соотнесенность с распространителем в номинативе модели, ср. Nпом. V того же глагола, употребленного в личной форме.

## 8. Ndat. V

V = *удаламс* 'везти, повезти' — *Тейнза удалась* 'Ему (ей) повезло', *сатомс* 'достаться (в значении 'получить нагоняй')' — *Леканди саты* 'Леке достанется' и т. д.

## Двухместные элементарные предложения

Двухместные элементарные предложения представлены, как правило, глаголами действия, или активными глаголами, выражающими действие субъекта, направленное на объект и вызывающее в нем определенные изменения, т. е. с семантической точки зрения они относятся к событийным глаголам. Активность глаголов действия исходит от действующего, агентивного субъекта, выражающегося наименованием лица, которое определенным образом воздействует на объект с целью его изменения. Активному производителю действия противопоставляется второй распространитель глагола — объект, т. е. субстанция, которая создается, изменяется или уничтожается в процессе действия, описываемого глаголом.

9. N<sup>1</sup>nom. V N<sup>2</sup>ng.

V = *акшептомс* 'побелить, выбелить' — *Велеряйхне акшептозь пянакудснон* 'Жители деревни побелили русские печки', *алгандамс* 'вышить низ у мордовской женской рубашки' — *Аватне алгандасть панархненъ* 'Женщины вышили низ платья', *анокламс* 'накрыть (на стол)' — *Азоравась анокласть моркилангть* 'Хозяйка накрыла на стол', *апрыкамс* 'упрекать' — *Анна апрыказе мирденц* 'Анна упрекнула своего мужа', *араламс* 'защитить' — *Аспирантсь аралась диссертация* 'Аспирант защитил диссертацию', *ваткамс* 'чистить' — *Цямкаерясь ваткась модамарьхть* 'Жена Цямкая чистила картошку' и т. д.

10. N<sup>1</sup>nom. V N<sup>2</sup>nom.

V = *улемс* 'быть' — *Мялеш ули инженер* 'Мялеш станет инженером', *нолдамс* 'отпустить, отрастить' — *Сема нолдась усат* 'Сема отрастил усы' и т. д.

11. N<sup>1</sup>nom. V A

V = *улемс* 'быть' — *Ушесь ульсь сюнера* 'На дворе было пасмурно', *арамс* 'становиться' — *Шамац арась ефси лофтана* 'Лицо (его, ее) сделалось совсем бледным', *ащемс* 'находиться, быть в состоянии' — *Машинась ащесь колаф* 'Машина находилась в поломанном состоянии', *лядомс* 'остаться' — *Вокзалсь лядсь шава* 'Вокзал опустел' и т. д.

12. N<sup>1</sup>nom. V N<sup>2</sup>gen.

V = *улемс* 'быть' — *Учась ульсь шабравать* 'Овца принадлежала соседке', *угадымс* 'оказаться' — *Шабась угадысь аказень* 'Ребенок оказался моей старшей сестры' и т. д.

13. N<sup>1</sup>gen. V N<sup>2</sup>nom.

V = *мумс* 'заболеть, быть охваченным' — *Тимкаень музе маштыкс* 'Тимкай заболел лихорадкой', *Сонь музе козоц* 'Его охватил кашель', *съявомс* 'охватить' — *Инжить сязозе летнямась* 'На гостя напала икота' и т. д.

14. N<sup>1</sup>nom. pl. V N<sup>2</sup>ng.

V = *согласовандамс* 'согласовать' — *Инженерхне согласовандазь проектть* 'Инженеры согласовали проект' и т. д.

15. N<sup>1</sup>nom. V N<sup>2</sup>gen. pl.

V = *рестядемс* 'всплеснуть (руками)' — *Диясь рестядезень кядензон* 'Мать всплеснула руками', *рецакодомс* 'растопырить' — *Шабась рецакодозень суронзон* 'Дитя растопырило пальцы', *шовамс* (кятть) 'потирать (руками)' — *Атекшев шовазень кядьлапшензон* 'Атекшев потирал руками' и т. д.

16. N<sup>1</sup>nom. V N<sup>2</sup>dat.

V = *кенярдемс* 'обрадоваться' — *Атясь кенярдсь цёранцы* 'Старик обрадовался своему сыну', *каямс* 'ударить, побить, дать нагоняй' — *Аляце каясь тя уродти* 'Твой отец наказал этого урода', *кончтамс* 'подмигнуть' — *Гриша кончтась ялганцы* 'Гриша подмигнул другу' и т. д.

17. N<sup>1</sup>dat. V N<sup>2</sup>nom.

V = *лядомс* 'остаться' — *Од кизоти лядсь ков* 'До Нового года остался месяц', *прамс* 'выпасть (на долю; о выигрыше)' — *Максим атянь облигациянцы прась кемонь тежатть цалковой* 'На долю деда Максима выпал выигрыш в десять тысяч рублей', *мяляфтовомс* 'вспомниться' — *Алязти мяляфтовсь войнась* 'Моему отцу вспомнилась война' и т. д.

18. N<sup>1</sup>nom. V N<sup>2</sup>abl.

V = *аволдамс* 'отрезать' — *Гарю аволдась кишида* 'Гарю отрезал хлеба', *кавлямс* 'жевать' — *Верозсь кавлясь тишеда* 'Ягненок ест сено', *канзерфтомс* 'грызть с хрустом' — *Шеернясь канзерфтсь коське кишида* 'Мышка грызла сухарь', *коршамс* 'хлебать, есть' — *Лядихне коршасть кувазда* 'Косари похлебали квасу' и т. д.

19. N<sup>1</sup>nom. V N<sup>2</sup>iness.

V = *морамс* 'играть' — *Эчке авась морась пианинаса* 'Полная женщина играла на пианино', *нарамс* 'прясть ушами' — *Алашатне нарайхть пиллест* 'Лошади прядут ушами', *налхкомс* 'сверкать; отражаться' — *Ендолть цельфонза налхксть ляйса* 'Вспышки молнии отражались в реке', *суволямс* 'ворошить, рыться, копаться' — *Аватне суволясть переса* 'Женщины работали на огороде' и т. д.

20. N<sup>1</sup>iness. V N<sup>2</sup>nom.

V = *марявомс* 'звучать, слышаться' — *Вайгьяльсонза марявьсь кенярдема* 'В его голосе послышалась радость', *азорондамс* 'хозяйничать, руководить' — *Бригадаса азорондай тевонь содай ломань* 'Бригадой руководит компетентный человек', *крвьяземс* 'вспыхнуть, загореться' — *Сельмосонза крвьязеть цятконят* 'В его глазах вспыхнули огоньки' и т. д.

21. N<sup>1</sup>nom. V N<sup>2</sup>ill.

V = *ашкодомс* 'обнять, броситься (на шею)' — *Ната ашкодсь кразонза* 'Ната обняла его (букв. обвилась вокруг горла)', *кундамс* 'взяться' — *Антошась кундась тевс* 'Антоша взялся за дело', *комамс* 'поклониться' — *Анна комась алянц пильгс* 'Анна поклонилась отцу в ноги', *сёрматфтомс* 'подписаться' — *Сон сёрматфтсь подписной изданиясь* 'Он подписался на книги (досл. на подписные издания)' и т. д.

22. N<sup>1</sup>ill. V N<sup>2</sup>nom.

V = *лядемс* (мьяльс) 'вспомниться' — *Федярять мяльсь лядсь цёранц ильхтемац* 'Жене Федора вспомнились проводы сына', *эвондамс* 'возникнуть, появиться' — *Сельминголенза эвондась мекольце тюремась* 'Перед глазами возник последний бой' и т. д.

23. N<sup>1</sup>nom. V N<sup>2</sup>el.

V = *ащемс* 'состоять' — *Вастсь ащесь известковой отложенияста* 'Участок состоял из известковых отложений', *кеподемс* 'переехать; поднять' — *Антатне кеподсть велеста* 'Семья Ант переезжает из деревни', *лядомс* 'отстать, оказаться ниже по уровню развития' — *Шабась лядсь сёрмадомаста и математикаста* 'Мальчик отставал по письму и по математике' и т. д.

24. N<sup>1</sup>el. V N<sup>2</sup>nom.

V = *ляцемс* 'исходить' — *Кургстонза ляцсть шофт* 'Изо рта исходила пена', *маштомс* 'лишаться' — *Прястонза маштсть пря етне, пильгстонза маштсть пильге вийхне* 'Голова его лишилась ума, ноги его лишились сил' и т. д.

25. N<sup>1</sup>пом. V N<sup>2</sup>lat.

V = *сувамс* 'войти' — *Митярясь сувась куду* 'Жена Мити вошла в дом', *поступиндамс* 'поступить' — *Витясь поступиндась училищав* 'Витя поступил в училище' и т. д.

26. N<sup>1</sup>пом. V N<sup>2</sup>rgol.

V = *варжакстомс* 'взглянуть' — *Авдюрясь варжакстсь вальмава* 'Жена Авдея взглянула в окно', *ащемс* 'быть, стоять' — *Ведьсь ащесь плманжава* 'Воды было по колено', *эрямс* 'жить' — *Мокиэрзятне эряйхть велева* 'Мордовцы проживают в деревнях' и т. д.

27. N<sup>1</sup>пом. V N<sup>2</sup>trans.

V = *арамс* 'стать' — *Мялька арась бригадиркс* 'Мялька стал бригадиром', *ащемс* 'быть, являться' — *Партиясь ащи инголи моли покодиль отрядокс* 'Партия является передовым отрядом трудящихся', *вачкодемс* 'превратиться, обернуться' — *Тундань туцянясь вачкодсь пиземнякс* 'Весенняя тучка обернулась дождичком', *корхтамс* 'говорить, владеть каким-либо языком' — *Артем корхтай эстонкс* 'Артем говорит по-эстонски', *лядомс* 'предназначаться' — *Усадьбась ляды музейкс* 'Усадьба предназначается под музей' и т. д.

28. N<sup>1</sup>пом. pl. V N<sup>2</sup>trans.

V = *кундамс* 'сблизиться, стать близким' — *Алятне кундасть раднякс-плямакс* 'Мужчины породнились', *арамс* 'стать' — *Цёранятне арасть ялгакс* 'Мальчики стали друзьями' и т. д.

29. N<sup>1</sup>пом. V N<sup>2</sup>комр.

V = *арамс* 'стать' — *Пине лэфкссь арась вазшка* 'Щенок стал ростом с теленка', *ащемс* 'быть, стать' — *Шабась ащесь аляшка* 'Ребенок был ростом с мужчину', *улемс* 'быть' — *Кстыхне ульсть модмарышка* 'Ягоды были с картошку (размером)' и т. д.

30. N<sup>1</sup>пом. V N<sup>2</sup>abess.

V = *ащемс* 'быть, находиться' — *Вирьсь ащесь лопафтома* 'Лес стоял обнаженный (букв. без листьев)', *илядомс* 'остаться' — *Кирьян илядсь пильгфтома* 'Кирьян лишился ноги', *улемс* 'быть' — *Ранендафсь ульсь ёжефтома* 'Раненый был без сознания' и т. д.

31. N<sup>1</sup>пом. V N<sup>2</sup>kaus.

V = *арамс* 'стать' — *Яку арась обжафтькса* 'Яку вступился за обиженного', *ащемс* 'быть, стоять' — *СССР-сь ащи разоружениятькса* 'СССР выступает за разоружение', *вачкатомс* 'дорожить' — *Колхозникне вачкатсть зернатъкса* 'Колхозники дорожили зерном', *таколдомс* 'переживать, волноваться' — *Руководительсь таколдсь Гришань эрфонцкса* 'Руководитель (полетов) переживал за жизнь Гриши' и т. д.

32. N<sup>1</sup>пом. V ± N<sup>2</sup>lat. ∓ N<sup>3</sup>kaus.

V = *токамс* 'зайти, забежать за кем-чем-либо' — *Платон токась больницяв Анянкса* 'Платон заехал в больницу за Аней'.

33. N<sup>1</sup>пом. pl. V N<sup>2</sup>kaus.

V = *пелькстамс* 'соревноваться, состязаться' — *Стирьхне пелькстасть вымпелтькса* 'Девушки состязались за получение вымпела'.

34. N<sup>1</sup>пом. V N<sup>2</sup>ag. † алу 'под'

V = *илядомс* 'предназначаться' — *Пандонясь илядсь куяронь алу* 'Грядка предназначается под огурцы', *ладямс* 'подходить' — *Тя мода пакшкясь ладясь суронь алу* 'Этот участок земли подходил для посева проса' и т. д.

35. N<sup>1</sup>пом. V N<sup>2</sup>gen. † ваксс 'рядом'.

V = *кувалгодомс* 'вытянуться, лечь (рядом)' — *Цёрокись кувалгодсь алянц ваксс* 'Подросток лег рядом с отцом'.

36. N<sup>1</sup>gen. † вастс 'вместо' V N<sup>2</sup>пом.

V = *работамс* 'работать' — *Кузьмань вастс работась од цёраня* 'Кузь-

- му замещал молодой паренек', самс 'наступить, приходиться' — *Стака пингть вастс сась од эряф* 'На смену старой тяжелой жизни пришла новая жизнь' и т. д.
37. N<sup>1</sup>пом. V Nag + вельде 'посредством'  
V = *ащемс* 'стоять' — *Эземс ащесь колма пильге вельде* 'Скамья была на трех ножках', *кирдес* 'держаться' — *Сярядись кирдсь надобиянь вельде* 'Больного поддерживали только лекарства', *нюргомс* 'держаться' — *Эряфоц нюргсь сюрентя вельде* 'Жизнь его висела на волоске' и т. д.
38. N<sup>1</sup>пом V N<sup>2</sup>gen. + вельф 'над'  
V = *шаромс* 'обернуться' — *Гимнасть шарсь прянц вельф* 'Гимнаст сделал переворот через голову', *комотемс* 'прыгнуть' — *Графу комотсь перяфть вельфке* 'Графу перепрыгнула через ограду' и т. д.
39. N<sup>1</sup>пом. V N<sup>2</sup>gen. + вельхкс 'над'  
V = *арамс* 'стать' — *Врачсь арась удить вельхкс* 'Врач склонился над спящим', *комамс* 'наклониться' — *Тярясь комась идть вельхкс* 'Мать склонилась над ребенком'.
40. N<sup>1</sup>пом. V N<sup>2</sup>ag. + видева 'по'  
V = *арамс* 'стать' — *Ведьсь арась мяште видева* 'Вода поднялась по грудь', *ащемс* 'быть' — *Оттне ащесть зсь видева* 'Молодежь находилась без посторонних', 'Среди молодежи не было посторонних', *улемс* 'быть' — *Ловсь ульсь плманжа видева* 'Снегу было по колено'.
41. N<sup>1</sup>пом. V N<sup>2</sup>ag. + видес 'при'  
V = *илядомс* 'оставаться' — *Шабась илядсь щаванц видес* 'Ребенок остался на печении бабушки (по матери)'.
42. N<sup>1</sup>пом. V N<sup>2</sup>ag. + ёткас 'между'  
V = *азорндамс* 'руководить' — *Мялеш азорндась ялганзон ёткас* 'Мялеш был среди друзей лидером', *баярондамс* 'руководить, заведовать' — *Счетоводсь баярондась колхозникнень ёткас* 'Среди колхозников руководил счетовод'.
43. N<sup>1</sup>пом. V N<sup>2</sup>gen. + инголе 'перед'  
V = *виноваткстомс* 'провиниться' — *Митяйсь виноваткстомсь бригадать инголе* 'Митяй провинился перед бригадой', *муворгодомс* 'провиниться' — *Шабась муворгодсь алянц инголе* — 'Мальчик провинился перед отцом'.
44. N<sup>1</sup>gen. + инголе 'перед' V N<sup>2</sup>пом.  
V = *арамс* 'стать' — *Администрациять инголе арась задача* 'Перед администрацией возникла задача', *ащемс* 'стоять' — *Бабать инголе ащесь цёранц шамаликац* 'Перед глазами старухи стоял образ сына' и т. д.
45. N<sup>1</sup>gen. + ингольде 'от' V N<sup>2</sup>пом.  
V = *шобдалгодомс* 'потемнеть, померкнуть' — *Федор атянь ингольде шобдалгодсь валда толсь* 'В глазах деда Федора померк белый свет'.
46. N<sup>1</sup>пом. V N<sup>2</sup>gen. + каршес 'против'  
V = *атказамс* 'отказать' — *Исполкомсь атказась эняльдеманц каршес* 'Исполком отказал в просьбе', *нуваргодомс* 'потянуться (после сна)' — *Вара нуваргодсь Ванькань каршес* 'Вара потянулась к Ивану', *пачкодемс* 'доходить' — *Тучатясь пачкодсь молихнень каршес* 'Дед Туча поравнялся с идущими навстречу' и т. д.
47. N<sup>1</sup>пом. V N<sup>2</sup>gen. + колга 'о'  
V = *талакодомс* 'догадаться, догадываться' — *Фана талакодсь правлениять целенц колга* 'Фана догадался о намерениях правления', *арьсемс* 'думать, размышлять' — *Марфа баба арьсесь уноконянь колга* 'Старуха Марфа думала о своем внуке' и т. д.
48. N<sup>1</sup>пом. V N<sup>2</sup>gen. + кувалма 'о, про'

V = *альякодмс* 'проявить мужскую заботу' — *Викторсь алякодсь семьять кувалма* 'Виктор проявил о семье мужскую заботу', *калкфтомс* 'распространять слухи' — *Анна калкфтсь председателть тевонзон кувалма* 'Анна распространяла слухи о деятельности председателя', *мечтандамс* 'мечтать' — *Шабатне мечтандасть путешествовать кувалма* 'Дети мечтали о путешествии' и т. д.

49. N<sup>1</sup>nom. V N<sup>2</sup>gen. + *кядьс* 'у, к'

V = *иялдомс* 'остаться' — *Властьсь иялдьс трудяй ломаттнень кядьс* 'Власть оказалась в руках трудящихся', *пачкодемс* 'поступить' — *Эняльдемась пачкодсь секретарть кядьс* 'Заявление прибыло к секретарю', *повомс* 'оказаться, попасться' — *Документтне повсть комиссиять кядьс* 'Документы оказались у комиссии' и т. д.

50. N<sup>1</sup>nom. V N<sup>2</sup>gen. + *кядьса* 'у'

V = *улемс* 'быть' — *Властьсь ульсь оязортъ кядьса* 'Власть была в руках царя', *ащемс* 'находиться' — *Постановлениясь ащесь секретарть кядьса* 'Постановление находилось у секретаря'.

51. N<sup>1</sup>nom. V N<sup>2</sup>gen. + *кядьста* 'от'

V = *мянемс* 'вырваться' — *Шаванясь мянць Федярять кядьста* 'Миска выпала из рук супруги Федора', *Властьсь мянць Игнатонь кядьста* 'Игнат упустил бразды правления' и т. д.

52. N<sup>1</sup>nom. V N<sup>2</sup>gen. + *лангс* 'на'

V = *кяжедемс* 'сердиться' — *Вара кяжедсь шабравать лангс* 'Вара сердилась на соседку', *кяжиямс* 'обидеться' — *Глебарясь кяжиясь пачк керовомс Просанять лангс* 'Жена Глеба сильно обиделась на Просаня', *ластямс* 'сесть верхом' — *Валентин ёндолкс ластясь айгорть лангс* 'Валентин как молния взметнулся в седло' и т. д.

53. N<sup>1</sup>nom. V N<sup>2</sup>gen. + *лангса* 'на'

V = *ащемс* 'возлежать, лежать' — *Ответственностьсь ащи командирть лангса* 'Ответственность возлагается на командира', *властвовандамс* 'господствовать' — *Весь властвовандась масторть лангса* 'Над землей господствовала ночь', *кирдемс* 'держать' — *Ломаттне аньцек кирдсть пильге лангса* 'Люди чуть держались на ногах' и т. д.

54. N<sup>1</sup>nom. V N<sup>2</sup>gen. + *лангста* 'с'

V = *валгомс* 'сойти' — *Учемань сталмось валгесь Антошать лангста* 'Тяжесть ожидания сошла с Антоши'.

55. N<sup>1</sup>nom. V N<sup>2</sup>gen. + *лаца* 'в, как'

V = *тумс* 'уйти' — *Цёрась тусь тядянц лаца* 'Мальчик был похож на свою мать'.

56. N<sup>1</sup>nom. V N<sup>2</sup>ag. + *мархта* 'с'

V = *мирендамс* 'мириться, помириться' — *Атясь мирендась урмать мархта* 'Старик примирился с болезнью', *торгавамс* 'торговать, иметь торговые сношения' — *Республикась торгавась лия масторонь мархта* 'Республика имеет торговые сношения с другими странами' и т. д.

57. N<sup>1</sup>ag + *мархта* 'с' V N<sup>2</sup>nom.

V = *лисемс* 'произойти, случиться' — *Пятрань мархта лиесь оцю ризф* 'С Пятрой случилось большое несчастье', *токадемс* 'случиться, произойти' — *Митянь мархта токадсь страннай случай* 'С Митей произошел странный случай' и т. д.

58. N<sup>1</sup>nom. V N<sup>2</sup>gen. + *меле* 'за'

V = *ваномс* 'смотреть' — *Афра ванць жуватань меле* 'Афра ухаживала за скотиной', *Полициясь ванць смутьяттнень меле* 'Полиция следила за заговорщиками', *ласькондемс* 'ухаживать' — *Витя ласькондсь тя равжаза сельме стирть меле* 'Витя ухаживал за этой черноглазой девушкой' и т. д.

59. N<sup>1</sup>nom. V N<sup>2</sup>gen. + *перьф(ке)* 'вокруг'

V = *ашкордавомс* 'обвиться' — *Пикссь ашкордавсь шарыть перьф*



'Веревка обвилась вокруг колеса', *бузоргодомс* 'засуетиться, хлопотать' — *Азоравась бузоргодсь моркишь перьф* 'Хозяйка (дома) хлопотала вокруг стола', *шаромс* 'обернуться' — *Сергей шарсь келуть перьфке* 'Сергей обошел вокруг березы' и т. д.

60. N<sup>1</sup>nom. V N<sup>2</sup>gen. † *шири* 'за'

V = *арамс* 'стать' — *Колхозникне арасть председательть шири* 'Колхозники вступились за председателя', *валгомс* 'остановиться на время, погостить' — *Аказе валгсь авозенц шири* 'Моя тетья остановилась у свекрови', *кулемс* 'прислушиваться к совету' — *Сон ефси аф кули мяленьконь* — *арьсеманьконь шири* 'Он нас игнорирует полностью (букв. Он вовсе не слышит в сторону наших мыслей — рассуждений)' и т. д.

61. N<sup>1</sup>nom. V N<sup>2</sup>gen. † *пяле* 'у'

V = *ащемс* 'гостить у родственников со своей работой (преимущественно с пряжей, вышиванием)' — *Поля ащесь аканц пяле* 'Поля находилась в гостях у своей тети', *варнямс* 'засидеться у кого-либо' — *Матя варнясь шабранц пяле* 'Мате зисаделась у соседки' и т. д.

62. N<sup>1</sup>nom. V N<sup>2</sup>gen. † *эзда* 'от'

V = *абазламс* 'избавиться' — *Игнат абазласть траксть эзда* 'Игнат избавился от коровы', *аергодомс* 'опротиветь, надоесть' — *Кузьмась аергодсь прянь няи фельдшернять эзда* 'Кузьме опротивела эта высокомерная фельдшер', *мянемс* 'избежать' — *Карпа мянць демобилизациять эзда* 'Карп смог избежать демобилизации' и т. д.

63. N<sup>1</sup>gen. † *эзда* V N<sup>2</sup>nom.

V = *лисемс* 'получиться' — *Од ломаттнень эзда лисихть пара механизаторхт* 'Из молодых людей получатся хорошие механизаторы', *лядомс* 'остаться' — *Походть эзда лядсть мяляфтомат* 'От путешествия сохранились воспоминания', *тумс* 'исходить' — *Ялганеськонь эзда тусть сембе нужаньке* 'Все наши несчастья исходили от нашего же товарища' и т. д.

64. N<sup>1</sup>gen. † *эземс* 'вместо' V N<sup>2</sup>nom.

V = *арамс* 'начать выполнять функции, заступить' — *Механиконь эземс арась Викторсь* 'Функции механика стал выполнять Виктор', *ащемс* 'быть' — *Трактористонь эземс ащесь церокиш* 'Функции тракториста выполнял подросток' и т. д.

65. N<sup>1</sup>nom. V N<sup>2</sup>gen. † *инкса* 'за'

V = *ащемс* 'стоять' — *Заводонь комитетсь ащесь кафкса частонь работама шить инкса* 'Комитет завода выступал за восьмичасовой рабочий день' и т. д.

66. N<sup>1</sup>nom. V N<sup>2</sup>ag. † *потмоса* 'в'

V = *арамс* 'стать' — *Вирень кери алятне арасть ливозь потмоса* 'Лесорубы вспотели', *ащемс* 'находиться' — *Кямотне ащесь лебонь потмоса* 'Сапоги были сплошь в грязи' и т. д.

67. N<sup>1</sup>gen. † *фтала* 'за' V N<sup>2</sup>nom.

V = *ащемс* 'находиться' — *Ня цифратнень фтала ащесь живой ломатть* 'За этими цифрами стоят живые люди'.

Во второй части работы автор предполагает продолжить систематизацию структурных схем мокшанских предложений.

#### ЛИТЕРАТУРА

- Васикова Л. П. 1982, Сложные предложения в современном марийском литературном языке. Часть I, Йошкар-Ола.  
Шведова Н. Ю. 1973, Спорные вопросы описания структурных схем простого предложения и его парадигмы. — ВЯ, № 4, 25—36.  
Erelt, M. 1974, Eesti keele süntaksi ülesehitus. — КК, 274—283.

- Rätsep, H. 1970, Die Typen der verbalen Rektionsstruktur und die Sprachtypologie in Hinsicht auf das Estnische. — Theoretical Problems of Typology and the Northern Eurasian Languages, Budapest, 129—134.
- 1972, Eesti keele lihtlause mallidest ja nende esitamise meetodikast. — Keel ja struktuur 6, Tartu, 25—86.
- 1978, Eesti keele lihtlause tüübid, Tallinn (ENSV Teaduste Akadeemia Emakeele Seltsi Toimetised 12).

JURIJ JUFKIN (Tartu)

### LES SCHEMAS STRUCTURAUX DES PHRASES SIMPLES AVEC LE VERBE AU CENTRE DANS LA LANGUE MOKCHA. I

L'article présente une analyse de plus de 2.500 verbes, effectuée en partant de la théorie de la valence, ce qui nous a permis d'identifier et de classifier les verbes ayant les mêmes schémas. Les éléments constitutants de la phrase simple sont marqués par des symboles. Conformément à la valence des verbes, les phrases analysées sont en gros divisées en cinq types selon la capacité des verbes d'avoir les constituants indispensables pour former des phrases élémentaires.